

PREGLED POSTUPKA #84044

1 PODACI O NARUČIOCU

Naziv naručioca	MINISTARSTVO EVROPSKIH POSLOVA
PIB	11081355
E-mail	kabinet@mep.gov.me
Telefon	020/481-301
Internet adresa	
Fax	
Adresa	Bulevar Revolucije 15
Grad	Podgorica
Poštanski broj	81000

2 OSNOVNI PODACI

Opis predmeta javne nabavke	Usluga nadogradnje i održavanja softvera za računarski potpomognuto prevođenje
Status	U toku
Vrsta predmeta	Usluge
Vrsta postupka	Jednostavna nabavka
Službenik za javne nabavke	Jelena Dajković
Kontakt	+382 67 019 908
Datum objave	09.12.2024. 10:00
Napomena	-

3 FAZE U POSTUPKU

Vrsta faze	Opis	Početak podnošenja	Kraj podnošenja	Datum otvaranja	Status
Zahtjev za podnošenje ponuda	Usluga nadogradnje i održavanja softvera za računarski potpomognuto prevođenje	09.12.2024 10:00	13.12.2024 10:00	13.12.2024 10:00	Poništena
Zahtjev za podnošenje ponuda	Usluge nadogradnje i održavanja softvera za računarski potpomognuto prevođenje	11.12.2024 11:00	16.12.2024 10:00	16.12.2024 10:00	U toku

4 DODATNE INFORMACIJE

Predmet javne nabavke se nabavlja	kao cjelina
Posebni oblici javne nabavke	
Okvirni sporazum	Ne
Dinamički sistem nabavki	Ne
Elektronska aukcija	Ne
Elektronski katalog	Ne
Nabavka se sprovodi kao	
Zajednička nabavka	Ne
Centralizovana nabavka	Ne

5 STAVKE PLANA

Ne postoje definisane stavke plana

6 USLOVI ZA UČEŠĆE U POSTUPKU I ZAHTJEVI U POGLEDU NAČINA IZVRŠAVANJA PREDMETA NABAVKE

Opis	Tip uslova / zahtjeva
1. Izjava ponuđača o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača, koja se sačinjava na Obrascu 2 iz Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list CG“, broj 16/23 , 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24).	Obrazac 2
2. Mjesto izvršenja ugovora je teritorija Crne Gore.	Mjesto izvršenja ugovora
3. Rok važenja ponude: 30 dana od dana otvaranja ponuda	Rok važenja ponude
4. Rok za završetak nadogradnje i implementacije: 30 dana od početka realizacije. Početak realizacije: odmah po potpisivanju ugovora. Ugovor obuhvata jednogodišnji period.	Rok izvršenja ugovora
5. Rok plaćanja je 30 dana od dana dostavljanja uredne fakture za pruženu uslugu.	Rok plaćanja
6. Način plaćanja je: virmanski, na žiro račun Izvršioca.	Način plaćanja

7. Privredni subjekat je dužan da posjeduje minimum iskustva na kvalitetnom i uspješnom izvršavanju istih ili sličnih poslova iz oblasti predmeta nabavke što se dokazuje potvrdama izdatih od strane investitora, odnosno korisnika o izvršenim isporukama robe, pruženim uslugama ili izvedenim radovima, tokom prethodnih godina ali ne duže od pet godina, računajući i godinu u kojoj je započet postupak javne nabavke, koje sadrže opis i vrijednost predmeta nabavke, vrijeme realizacije ugovora i konstataciju da je ugovor blagovremeno i kvalitetno izvršen; Ponuđač je ovlašćen od proizvođača softvera RWS Trados ili predstavništva proizvođača za teritoriju Crne Gore (ukoliko sam nije proizvođač softvera) da može da na teritoriji Crne Gore vrši distribuciju, instalaciju i održavanje softvera. Ova autorizacija mora da sadrži pored naprijed traženog i ime ponuđača koji dostavlja ponudu, naziv naručioca, i na koju javnu nabavku se odnosi. (MAF). Potvrda o autorizaciji - Odgovarajući dokument proizvođača ili predstavništva proizvođača softvera za teritoriju Crne Gore da je ponuđač autorizovan/ovlašćen za distribuciju, instalaciju i održavanje softvera. Ova autorizacija mora da glasi na ime ponuđača, da je navedeno da se odnosi na jednostavnu nabavku po Zahtjevu za dostavljanje ponuda br. _____ naručioca Ministarstva evropskih poslova. - Ovlašteni distributer RWS Trados proizvoda, dokaz autorizacija proizvođača (MAF).	Stručna i tehnička sposobnost
8. Privredni subjekat je dužan da posjeduje minimum iskustva na kvalitetnom i uspješnom izvršavanju istih ili sličnih poslova iz oblasti predmeta nabavke što se dokazuje potvrdama izdatih od strane investitora, odnosno korisnika o izvršenim isporukama robe, pruženim uslugama ili izvedenim radovima, tokom prethodnih godina ali ne duže od pet godina, računajući i godinu u kojoj je započet postupak javne nabavke, koje sadrže opis i vrijednost predmeta nabavke, vrijeme realizacije ugovora i konstataciju da je ugovor blagovremeno i kvalitetno izvršen - Iskustvo u implementaciji i održavanju sistema za prevođenje se dokazuje sa minimum tri nacionalne ili međunarodne reference za projekte iz oblasti implementacije i održavanje sistema baziranih na RWS Trados platformi.	Stručna i tehnička sposobnost
9. Osiguranje SLA uslova za pružanje tehničke podrške: Priložiti kopiju Ugovora od proizvođača, skupa sa detaljnijim uputstvima kako da se ista aktivira/iskoristi uz sve kontakte posrednika ili direktne kontakte ponuđača usluge.	Drugi uslovi

7 KRITERIJUMI ZA IZBOR NAJPOVOLJNIJE PONUDE

Opis
Cijena

8 PREDMET NABAVKE

Procijenjena vrijednost nabavke: 10.197,67 EUR

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA PREDMETA NABAVKE

	Opis predmeta nabavke	Bitne karakteristike predmeta nabavke	Količina
1	Nadogradnja i održavanja informacionog sistema za računarski potpomognuto prevođenje	Nabavka usluga nadogradnje, tehničke podrške i održavanja za informacioni sistem Trados GroupShare i povezanih komponenti, uključujući prelazak na Trados Studio Pro 2024. Nadogradnja na Trados Studio 2024 Migracija postojećih licenci Trados Studio Pro 2021 na Trados Studio Pro 2024. Osiguranje pristupa najnovijim funkcionalnostima verzije 2024: Poboljšana saradnja na timskim projektima. Podrška za najnovije formate dokumenata i kompatibilnost s operativnim sistemima. Napredna integracija sa različitim alatima za mašinsko prevođenje (MT - Machine translation): DeepL, Google Translate, Microsoft Translator, SYSTRAN, što omogućava prevodiocima da koriste MT alate kao pomoćno sredstvo unutar procesa prevođenja. Poboljšane funkcionalnosti za kontrolu kvaliteta prevoda. Support and Maintenance Agreement (SMA) Level 2 Obezbjedeње SMA Level 2 podrške tokom jednogodišnjeg ugovornog perioda, Tehnička podrška: Direktan pristup timu za tehničku podršku putem e-maila ili telefona.	1,00 kom

	Brzi odgovori na zahtjeve prema prioritetima: Kritični problemi: odgovor u roku od 1 radnog sata. Visok prioritet: odgovor u roku od 4 radna sata. Pristup ažuriranjima softvera tokom trajanja ugovora: Besplatne nadogradnje i nove verzije. Ekskluzivni resursi: Pristup vodičima, webinarima i dokumentaciji. Implementacija i konfiguracija Implementacija nadogradnje na novu verziju sistema. Podesavanje i testiranje kompatibilnosti sa postojećim radnim procesima i projektima. Obuka ključnog osoblja za korištenje novih funkcionalnosti.	
--	---	--